

1 de mayo de 2019
Español
Original: inglés

Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

Período de sesiones de 2019

Nueva York, 29 de abril a 3 de mayo de 2019

Proyecto de informe

Relatores: Sungjae **Choo** (República de Corea)
Trent **Palmer** (Estados Unidos de América)

Organización del período de sesiones

A. Apertura y duración del período de sesiones

1. De conformidad con la decisión 2018/2 del Consejo Económico y Social, el Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos celebró su primer período de sesiones en la Sede de las Naciones Unidas del 29 de abril al 3 de mayo de 2019. El Grupo de Expertos celebró [] sesiones.

B. Asistencia

2. Asistieron al período de sesiones [] participantes en representación de las divisiones geográficas y lingüísticas del Grupo de Expertos (véase el anexo). La lista de participantes figura en el documento GEGN.2/2019/[].

C. Mesa del período de sesiones

3. La Mesa del período de sesiones estuvo integrada por los siguientes miembros:

Presidente:

Bill Watt (Australia)

Vicepresidentes:

Hasanuddin Abidin (Indonesia)

Peder Gammeltoft (Noruega)

Relatores:

Sungjae Choo (República de Corea)

Trent Palmer (Estados Unidos de América)



Los nombres de las personas que ocuparon las presidencias de las divisiones figuran en <https://unstats.un.org/unsd/ungegn/divisions/>. La coordinación de los grupos de trabajo estuvo a cargo de:

Equipo de Tareas sobre África

Coordinador:

Brahim Atoui

Directrices toponímicas para editores de mapas y otros editores destinadas al uso internacional

Coordinador:

Gerhard Rampl

Grupo de Trabajo sobre Cursos de Capacitación en Toponimia

Coordinador:

Peder Gammeltoft

Grupo de Trabajo sobre Archivos de Datos Toponímicos y Nomenclatores

Coordinador:

Pier-Giorgio Zaccheddu

Grupo de Trabajo sobre Terminología Toponímica

Coordinador:

Trent Palmer

Grupo de Trabajo sobre Sistemas de Romanización

Coordinadores:

Peeter Päll

Catherine Cheetham

Grupo de Trabajo sobre Nombres de Países

Coordinadores:

Élisabeth Calvarin

Leo Dillon

Grupo de Trabajo sobre Publicidad y Financiación

Coordinador:

Peder Gammeltoft

Grupo de Trabajo sobre Evaluación y Aplicación

Coordinador:

Sungjae Choo

Grupo de Trabajo sobre Exónimos

Coordinador:

Kohei Watanabe

Grupo de Trabajo sobre los Nombres Geográficos como Patrimonio Cultural

Coordinadora:

Annette Torensjö

D. Declaraciones de apertura

4. La Subsecretaria General de Coordinación de Políticas y Asuntos Interinstitucionales, Maria-Francesca Spatolisano, declaró abierto el período de sesiones el 29 de abril de 2019 y presidió la elección de la Presidencia. El Presidente, Bill Watt (Australia), formuló las observaciones iniciales y resumió las principales tareas.

5. La Vicepresidenta del Consejo Económico y Social, Kira Christianne Danganan Azucena (Filipinas), formuló una declaración en nombre de la Presidencia del Consejo. La Subsecretaria General de Coordinación de Políticas y Asuntos Interinstitucionales, Sra. Spatolisano, también formuló una declaración;

E. Aprobación del programa

6. También en su primera sesión, celebrada el 29 de abril, el Grupo de Expertos aprobó su programa provisional (GEGN.2/2019/1/Rev.1), que se reproduce a continuación:

1. Apertura del período de sesiones.
2. Elección de la Mesa.
3. Cuestiones de organización:
 - a) Aprobación del reglamento;
 - b) Aprobación del programa;
 - c) Organización de los trabajos, incluido el establecimiento de órganos subsidiarios;
 - d) Credenciales de los representantes.
4. Informes de la Presidencia y la Secretaría.
5. Informes de:
 - a) Los Gobiernos sobre la situación en sus respectivos países y sobre los progresos realizados en materia de normalización de nombres geográficos;
 - b) Las Divisiones del Grupo de Expertos;
 - c) El Grupo de Trabajo sobre Nombres de Países;
 - d) Reuniones y conferencias nacionales e internacionales.
6. Cooperación y enlace con otras organizaciones:
 - a) Organizaciones internacionales;
 - b) Comisión Económica para África y Comité de Expertos sobre la Gestión Mundial de la Información Geoespacial.
7. Normalización nacional e internacional de los nombres geográficos:

- a) Recopilación de nombres, tratamiento en oficinas, autoridades nacionales, accidentes geográficos que corresponden a la soberanía de más de un Estado y cooperación internacional;
 - b) Directrices toponímicas para editores de mapas y otros editores destinadas al uso internacional.
8. Beneficios sociales y económicos, apoyo al desarrollo sostenible, medidas adoptadas y propuestas para la aplicación de las resoluciones y evaluación de la labor del Grupo de Expertos (Grupo de Trabajo sobre Evaluación y Aplicación).
 9. Cuestiones de publicidad para el Grupo de Expertos y financiación de proyectos del Grupo (Grupo de Trabajo sobre Publicidad y Financiación).
 10. Actividades de normalización nacional en África (Equipo de Tareas sobre África).
 11. Enseñanza de la toponimia (Grupo de Trabajo sobre Cursos de Capacitación en Toponimia).
 12. Terminología toponímica (Grupo de Trabajo sobre Terminología Toponímica).
 13. Los nombres geográficos como cultura, patrimonio e identidad, incluidos los nombres en lenguas indígenas, minoritarias y regionales y las cuestiones de carácter multilingüe (Grupo de Trabajo sobre los Nombres Geográficos como Patrimonio Cultural).
 14. Exónimos (Grupo de Trabajo sobre Exónimos).
 15. Archivos de datos toponímicos y nomenclatores (procesamiento de datos e instrumentos, gestión de bases de datos, difusión de datos: productos y servicios) (Grupo de Trabajo sobre Archivos de Datos Toponímicos y Nomenclatores).
 16. Sistemas de escritura y pronunciación (Grupo de Trabajo sobre Sistemas de Romanización).
 17. Otras cuestiones toponímicas.
 18. Disposiciones para el período de sesiones de 2021 del Grupo de Expertos.
 19. Otros asuntos.
 20. Presentación y adopción de las decisiones.
 21. Aprobación del informe sobre el período de sesiones de 2019.
 22. Elección de la Mesa del período de sesiones de 2021.
 23. Clausura del período de sesiones.
7. También en su primera sesión, celebrada el 29 de abril, el Grupo de Expertos aprobó la organización de sus trabajos (GEGN.2/2019/3).
8. En su primera sesión, celebrada el 29 de abril, el Grupo de Expertos examinó el tema 4 del programa y escuchó las presentaciones de los informes de la Presidencia sobre la labor completada hasta la fecha por el Grupo de Expertos, y el representante de la secretaría de la División de Estadística de las Naciones Unidas hizo una presentación sobre el informe de la secretaría.

9. En su segunda sesión, el Grupo de Expertos examinó el tema 5 del programa, escuchó las presentaciones de los informes a cargo de la coordinadora del Grupo de Trabajo sobre Nombres de Países y escuchó las declaraciones de los representantes de los Estados Miembros y las Divisiones.

F. Aprobación del informe

10. En su décima sesión, celebrada el 3 de mayo de 2019, el Grupo de Expertos aprobó el proyecto de informe sobre las actividades de su primer período de sesiones (GEGN.2/2019/L.1) para presentarlo al Consejo Económico y Social y autorizó a sus relatores a terminar el informe, en consulta con la Mesa y la secretaria del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos.

G. Documentación

11. Los documentos que tuvo ante sí el Grupo de Expertos en su primer período de sesiones pueden consultarse en el sitio web de la División de Estadística en <https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2019-new-york-ungegn-1st-session/#documents>.

Anexo I

Lista de las divisiones geográficas y lingüísticas

División Árabe

División Báltica

División Celta

División de África Central

División de África Meridional

División de África Occidental

División de África Oriental

División de América Latina

División de Asia Oriental (excepto China)

División de Asia Sudoccidental (excepto los países árabes)

División de Asia Sudoriental

División de China

División de Europa Centrorienta y Sudorienta

División de Europa Oriental y Asia Septentrional y Central

División de Habla Francesa

División de Habla Neerlandesa y Alemana

División de Habla Portuguesa

División de la India

División de los Estados Unidos de América y el Canadá

División del Mediterráneo Oriental (excepto los países árabes)

División del Pacífico Sudoccidental

División del Reino Unido

División Nórdica

División Romano-Helénica